

Allgemeine Geschäfts- und Lieferbedingungen /

General Terms and Conditions

1. Allgemeines, Kundenkreis, Sprache

(1) Die folgenden Allgemeinen Geschäfts- und Lieferbedingungen gelten für alle rechtlichen Beziehungen, insbesondere alle Angebote, Kaufverträge, Lieferungen und Dienstleistungen zwischen der HIOKI EUROPE GmbH, Helfmann-Park 2, 65760 Eschborn, Deutschland und unseren Kunden (nachfolgend „Kunden“).

(2) Das Produktangebot in unserem Web-Shop richtet sich ausschließlich an Unternehmer (iSv § 14 Abs.1 BGB, d.h. natürliche oder juristische Personen oder rechtsfähige Personengesellschaften, die bei Abschluss des Geschäfts in Ausübung ihrer gewerblichen oder selbständigen beruflichen Tätigkeit handeln) sowie juristische Personen des öffentlichen Rechts und öffentlich rechtliche Sondervermögen. Der Kunde bestätigt dies durch Angabe seiner Umsatzsteuer-Identifikationsnummer.

HIOKI EUROPE GmbH behält sich vor, auch bestätigte Bestellungen zu stornieren, wenn sich herausstellt, dass die Umsatzsteuer-Identifikationsnummer nicht korrekt ist.

(3) Geschäftsbedingungen des Kunden widersprechen wir hiermit. Sie finden auch dann keine Anwendung, wenn wir ihrer Geltung im Einzelfall nicht gesondert widersprechen.

(4) Der Vertrag gilt als in der Sprache abgeschlossen, in der die Auftragsbestätigung abgefasst ist.

2. Vertragsschluss

(1) Unsere Angebote sind stets unverbindlich.

(2) Durch Aufgabe einer Bestellung macht der Kunde ein verbindliches Angebot zum Kauf der betreffenden Ware. Wir können das Angebot bis zum Ablauf des 5. auf den Tag des Angebots folgenden Werktages annehmen. Erfolgt bis dahin keine Annahme, gilt das Angebot als abgelehnt.

(3) Das Angebot gilt erst als von uns angenommen, sobald wir gegenüber dem Kunden (per E-Mail oder in sonstiger Weise) die Annahme erklären oder die Ware versendet haben. Die Annahme steht unter dem Vorbehalt der vollständigen Kaufpreiszahlung.

1. General, Customers, Language

(1) The following General Terms and Conditions of Business and Delivery apply to all legal relationships, in particular all offers, purchase contracts, deliveries and services between HIOKI EUROPE GmbH Helfmann-Park 2, 65760 Eschborn, Germany and our customers (hereinafter “Customer”).

(2) The product offerings in the web shop are directed exclusively to entrepreneurs (as defined in Sec. 14 (1) of the German Civil Code, i.e. natural or legal persons or partnerships with legal capacity acting, when entering into the transaction in the exercise of their commercial, business or professional activity), as well as legal entities and special funds organized under public law. The Customer is required to confirm this with providing his VAT-Identification-Number.

HIOKI EUROPE GmbH reserves the right to cancel even confirmed orders if it turns out that the VAT identification number is incorrect.

(3) We hereby object to any terms and conditions of the customer. They shall not apply even if we do not separately object to their validity in individual cases.

(4) The contract shall be deemed concluded in the language in which the order confirmation is provided.

2. Conclusion of Contract

(1) Our offers are always non-binding.

(2) By placing an order, the customer makes a binding offer to purchase the relevant goods. The offer will remain open for acceptance by us for a period ending at the end of the 5th business day following the day of the offer. If no acceptance is received by then, the offer shall be deemed to have been rejected.

(3) The offer shall only be deemed to have been accepted by us as soon as we declare acceptance to the customer (by email or otherwise) or by shipment of the goods. Acceptance is subject to full payment of the purchase price.

3. Preise und Zahlung

3. Prices and Payment

(1) Soweit im Einzelfall nicht anders vereinbart, gelten die zum Zeitpunkt der Bestellung des Kunden von HIOKI EUROPE GmbH veröffentlichten Preise. Diese verstehen sich netto zzgl. jeweils ausgewiesener Umsatzsteuer, soweit anfallend.

(1) Unless otherwise agreed in individual cases, the prices published by HIOKI EUROPE GmbH at the time of the customer's order shall apply. These prices are net prices plus VAT, if applicable.

(2) Soweit nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart ist, liefern wir nur gegen Vorkasse.

(2) Unless expressly otherwise agreed by us, all shipments by us shall require advance payment.

(3) Ist Lieferung auf Rechnung vereinbart, sind unsere Rechnungen ohne Abzüge innerhalb von 14 Tagen nach Absendung der Ware zur Zahlung fällig, sofern nicht im Einzelfall abweichend vereinbart.

(3) In the event that we have agreed to payment after delivery, our invoices shall be due and payable without deductions by the customer within 14 days upon shipment, unless otherwise agreed in individual cases.

(4) Sofern im Einzelfall nicht abweichend vereinbart, erfolgt die Lieferung der Ware auf Basis Incoterm CPT.

(4) Unless otherwise agreed in individual cases, delivery of the goods will be made on the basis of Incoterm CPT.

(5) Dem Kunden steht kein Aufrechnungs- oder Zurückbehaltungsrecht zu, soweit nicht die Gegenforderung unbestritten oder rechtskräftig festgestellt ist.

(5) The Customer shall have no right of set-off or retention, except to the extent that the counterclaim has not been disputed by us or been determined by a final and binding decision.

4. Fristen für den Versand der Ware, Abverkauf, Teillieferungen, Höhere Gewalt

4. Date of Dispatch of the Goods, Sell off, Partial Delivery, Force Majeure

(1) Sämtliche von uns bei der Bestellung angegebenen oder sonst vereinbarten Fristen für den Versand der Ware beginnt,

(1) Any period for the dispatch of the goods, specified by us at the time of the order or as otherwise mutually agreed upon, shall begin

(a) wenn Lieferung gegen Vorkasse vereinbart ist, am Tag des Eingangs des vollständigen Kaufpreises (einschließlich Umsatzsteuer und Versandkosten) oder

(a) upon receipt by us of the full purchase price (including VAT and shipping costs) if payment in advance has been agreed or

(b) wenn Zahlung auf Rechnung vereinbart ist, am Tag des Zustandekommens des Kaufvertrages. Für die Einhaltung des Versandtermins ist der Tag der Übergabe der Ware durch uns an das Versandunternehmen maßgeblich.

(b) upon conclusion of the sales contract if payment after delivery has been agreed upon. The date of dispatch shall be such day on which the goods are handed over by us to the carrier.

(2) Von uns angegebene Fristen für den Versand der Ware gelten stets nur annähernd. Dies gilt nicht, sofern im Einzelfall ein fester Versandtermin vereinbart ist.

(2) Any time period for the dispatch of the goods specified by us shall be only approximate, except if a fixed date of dispatch has been agreed upon in individual cases.

(3) Wir sind zum jederzeitigen Abverkauf der Ware berechtigt (auch soweit diese auf dem Bestellformular als „auf Lager“ ausgezeichnet ist), wenn die Lieferung gegen Vorkasse erfolgt und die Zahlung nicht innerhalb eines Zeitraums von fünf Werktagen nach unserer Annahme des Angebots bei uns eingeht. In diesem Fall erfolgt die Versendung innerhalb der vereinbarten oder von uns angegebenen Frist nur, solange der Vorrat reicht.

(3) Even if the goods are indicated on the order form as „in stock“, we may sell the product at any time, unless an agreed advance payment is received by us within a period of five business days upon our acceptance of the order. In such case, we shall only be obligated to dispatch the product within the relevant time period (as agreed upon or specified by us) as long as stock lasts.

(4) In dem Fall, dass unser Lieferant Ware, die auf dem Bestellformular als „nicht vorrätig“ angegeben ist oder die gem. Abs. 3 abverkauft wurden, nicht rechtzeitig an uns liefert,

(4) In the event that our supplier fails to deliver in a timely manner goods that have been indicated on the order form as „not in stock“ or has been sold off in accordance with subsection 3 above, any applicable period for dispatch

verlängert sich die jeweils maßgebliche Versandfrist bis zur Belieferung durch unseren Lieferanten.

shall be deemed to be extended until delivery is made by our supplier.

Falls die Ware ohne unser Verschulden nicht oder trotz rechtzeitiger Nachbestellung nicht rechtzeitig lieferbar ist, sind wir zum Rücktritt vom Kaufvertrag berechtigt. Wir werden die Nichtverfügbarkeit der Ware dem Kunden unverzüglich anzeigen und ihm im Falle eines Rücktritts seine an uns geleisteten Zahlungen unverzüglich erstatten.

In the event that the goods are no longer available for a reason not attributable to us or cannot be timely delivered despite our timely order, we shall be entitled to terminate the sales contract. We shall without undue delay inform the customer of the non-availability of the product and, in case of a termination, promptly reimburse the Customer any payments made to us.

(5) Bei der Bestellung mehrerer Artikel behalten wir uns Teillieferungen vor, wobei wir die dadurch verursachten zusätzlichen Versandkosten tragen. Ist jedoch im Web-Shop eines der bestellten Artikel als nicht auf Lager gekennzeichnet und erklärt der Kunde seinen Wunsch nach einer Vorablieferung der auf Lager befindlichen Artikel, trägt er die dadurch entstehenden zusätzlichen Versandkosten. Die gesetzlichen Rechte des Kunden in Bezug auf die rechtzeitige und ordnungsgemäße Belieferung werden dadurch nicht beschränkt.

(5) In case of an order of various items, we may dispatch those items in separate deliveries, provided that we shall bear any additional shipping costs. If, however, an item is designated in the web shop as "out of stock" and the Customer opts for advance shipment of other items in stock, any additional shipment costs arising therefrom shall be borne by the Customer. The Customer's statutory rights in relation to a timely and proper delivery shall not be affected thereby.

(6) Können wir verbindliche Lieferfristen ohne Verschulden nicht einhalten, werden wir den Kunden hierüber ohne schuldhaftes Zögern informieren und gleichzeitig die voraussichtliche, neue Lieferfrist mitteilen, falls eine Lieferung noch möglich sein wird.

(6) If we are unable to adhere to binding delivery times through no fault of its own, we shall inform the customer without undue delay, and at the same time shall specify the new, foreseeable delivery time insofar as delivery is still possible.

Wir haften nicht für Versäumnisse oder Verzögerungen bei der Erfüllung ihrer Verpflichtungen, die aufgrund von Umständen eintreten, die außerhalb unserer Kontrolle liegen. Zu diesen Umständen zählen insbesondere Naturkatastrophen oder alle anderen Fälle höherer Gewalt, auch Pandemien, Terrorismus, Krieg, und dergleichen. Alle Liefertermine, die von höherer Gewalt betroffen sind, werden für die Dauer der höheren Gewalt ausgesetzt. Dauert die Verzögerung länger als 3 Monate, sind wir zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Ansprüche des Kunden gleich welcher Art sind in diesem Zusammenhang ausgeschlossen.

We will not be liable for failure or delay to perform our obligations, which were caused by circumstances beyond our reasonable control. These circumstances include, in particular, natural disasters or any other cases of force majeure, including pandemics, terrorism, war and the like. All delivery dates affected by force majeure shall be suspended for the duration of the force majeure. If the delay lasts longer than 3 months, we are entitled to withdraw from the contract. Claims of the Customer of any kind are excluded in this context.

5. Versandart und -dauer, Versicherung und Gefahrenübergang

5. Type and Time of Shipment, Insurance and Passing of Risk

(1) Soweit nicht ausdrücklich anders vereinbart, bestimmen wir die angemessene Versandart und das Transportunternehmen nach unserem Ermessen.

(1) Unless expressly otherwise agreed upon, we shall be free to determine the appropriate mode of shipment and to select the carrier at our discretion.

(2) Wird die Ware gemäß den mit den Kunden getroffenen Vereinbarungen versendet, ohne dass wir zusätzliche Installations- oder Montagearbeiten o.ä. übernommen haben, schulden wir nur die rechtzeitige, ordnungsgemäße Ablieferung der Ware an das Transportunternehmen und sind für vom Transportunternehmen verursachte Verzögerungen nicht verantwortlich. Eine von uns genannte Versanddauer (Zeitraum zwischen der Übergabe durch uns an das Transportunternehmen und der Auslieferung an den Kunden) ist daher unverbindlich.

(2) If the goods are shipped according to the agreement with the Customer, except where we have agreed to carry out any assembly, installation or similar work, we shall only be obliged to properly and timely deliver the goods to the carrier and shall not be responsible for any delays caused by the carrier. Any transit time (i.e. the time between the delivery by us to the carrier and the delivery to the Customer) specified by us shall therefore be non-binding.

(3) Die Gefahr des zufälligen Untergangs, der zufälligen Beschädigung oder des zufälligen Verlusts der gelieferten Ware geht, sofern wir nur die Versendung schulden (Abs.2), mit der Auslieferung der Ware an das Transportunternehmen auf den Kunden über.

(3) The risk of accidental destruction, damage or loss of the delivered goods shall, if our obligation is limited to the dispatch of the goods (subsection 2), pass to the Customer upon delivery of the product by us to the carrier.

6. Eigentumsvorbehalt

(1) Wir behalten uns das Eigentum an der von uns gelieferten Ware bis zur vollständigen Zahlung des Kaufpreises (einschließlich Umsatzsteuer und Versandkosten) für die betreffende Ware vor.

(2) Der Kunde ist ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nicht berechtigt, über das Eigentum an dem von uns gelieferten und noch unter Eigentumsvorbehalt stehenden Ware („Vorbehaltsware“) zu verfügen.

(3) Der Kunde wird die Vorbehaltsware pfleglich behandeln und getrennt von sonstigen Waren lagern.

(4) Bei Zugriffen Dritter – insb. durch Gerichtsvollzieher – auf die Vorbehaltsware wird der Kunde auf unser Eigentum hinweisen und uns unverzüglich benachrichtigen, damit wir unsere Eigentumsrechte durchsetzen können.

(5) Bei Zahlungsverzug sind wir berechtigt, die Vorbehaltsware heraus zu verlangen, sofern wir vom Vertrag zurückgetreten sind.

7. Gewährleistung / Haftung

(1) Ist das gelieferte Ware mit einem Mangel behaftet, können wir zwischen der Mängelbeseitigung, der Erstattung des Kaufpreises oder Lieferung einer mangelfreien Sache wählen.

(2) Falls die Nacherfüllung gem. Abs.1 fehlschlägt oder dem Kunden unzumutbar ist oder wir die Nacherfüllung verweigern, ist der Kunde jeweils nach Maßgabe des anwendbaren Rechts berechtigt, vom Kaufvertrag zurückzutreten, den Kaufpreis zu mindern oder Schadensersatz oder Ersatz seiner vergeblichen Aufwendungen zu verlangen. Für Ansprüche des Kunden auf Schadensersatz gelten jedoch die folgenden Absätze (5) bis (7) dieser Ziffer 7. der Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

(3) Sofern im Einzelfall nicht abweichend vereinbart, beträgt die Gewährleistungsfrist 12 Monate ab Lieferung.

Diese Gewährleistungsfrist gilt auch für zugesicherte Eigenschaften, für die nur gehaftet wird, wenn wir sie im Einzelfall ausdrücklich schriftlich bestätigt haben.

(4) Der Kunde hat die Ware unverzüglich nach Übersendung sorgfältig zu untersuchen. Die gelieferte Ware gilt als vom Kunden genehmigt, wenn ein Mangel uns nicht (i) im Falle von offensichtlichen Mängeln innerhalb von fünf Werktagen nach Lieferung oder (ii) sonst innerhalb von 15 Werktagen nach Entdeckung des Mangels angezeigt wird.

(5) Jede Gewährleistung entfällt, wenn der Kunde die Ware nicht gemäß den mitgeteilten Spezifikationen verwendet, oder ohne

6. Retention of Title

(1) We retain legal title (*Eigentumsvorbehalt*) to any goods supplied by us until the purchase price (including VAT and shipping costs) for those goods has been fully paid.

(2) The Customer shall not be entitled to transfer title to any goods delivered by us under retention of title (“Retained Goods“) to a third party, except with our prior written consent.

(3) The Customer shall treat the Retained Goods with due care and will store it separately from other items.

(4) In the event that any third party, in particular in connection with any enforcement, seeks to take control of the Retained Goods, the Customer shall make aware the third party of our title right and shall without undue delay notify us in order to enable us to enforce our rights.

(5) In case of a payment default by the Customer, we may require the Customer to surrender the Retained Goods to us, as soon as we have terminated the contract.

7. Warranty / Liability

(1) In the event of a defect of the delivered goods, we may, at our choice repair the defect, refund the purchase price or supply another product (as ordered) which is free from defects.

(2) If remediation pursuant to subsection 1 fails or cannot reasonably be expected from the Customer or we refuse to remedy the defect, the Customer shall be entitled to terminate the sales contract, reduce the purchase price or claim damages or frustrated expenses, in each case in accordance with applicable law; provided, however, that damage claims of the Customer shall be subject to the provisions contained para. (5) – (7) of this Section 7. of these General Terms and Conditions.

(3) Unless otherwise agreed in individual cases, the warranty period shall be 12 months upon delivery of the Product.

This warranty period shall also apply to warranted characteristics for which we shall only be liable if we have expressly confirmed them in writing in individual cases.

(4) The Customer shall promptly inspect the goods with due care upon delivery. The delivered goods shall be deemed to be approved by the Customer unless the defect is notified to us (i) in case of any obvious defects within a period of five business days upon delivery or (ii) otherwise within 15 business days as from the day when the defect has been identified.

(5) Any warranty is void if the Customer does not use the goods in accordance with the specifications provided or

unsere Zustimmungen Änderungen oder Reparaturen an der Ware vornimmt.

makes changes or repairs to the goods without our consent.

(6) Die Haftung beschränkt sich in jedem Falle auf die gelieferte Ware. Jede Haftung für Folgeschäden gleich welcher Art ist ausgeschlossen.

(6) Liability is limited in all cases to the goods supplied. Any liability for consequential damages of any kind is excluded.

(7) Die Haftung wegen schuldhafter Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz bleiben unberührt.

(7) Our liability for culpable damage to life, body or health as well as our liability under the Product Liability Act remain unaffected.

7a. Rückgaberecht bei Bestellungen über den Conrad Marktplatz

7a. Right of Return for Orders via Conrad Marketplace

(1) Für Bestellungen über den Conrad Marktplatz räumen wir dem Kunden ein gesondert vereinbartes vertragliches Rückgaberecht von 14 Tagen ab Warenerhalt ein. Dieses Rückgaberecht gilt ausschließlich für unbenutzte, ungeöffnete und originalverpackte Ware.

(1) For orders placed via the Conrad Marketplace, we grant the customer a separately agreed contractual right of return within 14 days from receipt of the goods. This right applies exclusively to unused, unopened, and originally packaged items.

(2) Eine Rückgabe ist insbesondere ausgeschlossen, wenn die Versiegelung der Verpackung beschädigt oder entfernt wurde, das Gerät in Betrieb genommen wurde oder Gebrauchsspuren aufweist. Der Kunde trägt in diesem Fall die Beweislast dafür, dass die Ware unbenutzt und unversehrt ist.

(2) Returns are expressly excluded if the packaging seal has been broken or removed, the device has been put into operation, or any signs of use are present. In such cases, the customer bears the burden of proof that the product is unused and undamaged.

(3) Die Rücksendung ist vorab bei uns anzumelden. Die Rücksendekosten tragen wir.

(3) Returns must be notified to us in advance. We shall bear the cost of return shipping.

(4) Das gesetzliche Mängelgewährleistungsrecht (vgl. Ziffer 7) bleibt hiervon unberührt.

(4) Statutory warranty rights (see Section 7) remain unaffected by this provision.

8. Gewerbliche Schutzrechte und Urheberrechte

8. Intellectual Property Rights

(1) Dem Kunden wird das nicht-ausschließliche Recht eingeräumt, die mit der Ware gelieferte Software im Zusammenhang mit der Verwendung der Ware zu nutzen.

(1) The Customer is granted the non-exclusive right to use any software delivered with the goods for use in connection with the product.

(2) Der Kunde ist nicht berechtigt, Kopien der Software anzufertigen, ausgenommen zum Zwecke der Nutzung gem. Ziff. 8 (1) oder zu Sicherungszwecken.

(2) The Customer shall have no right to make copies of the software, except for the purpose of using the software pursuant to Section 8 (1) or for back-up purposes.

(3) Der Kunde darf die ihm an der Software eingeräumten Rechte nur an einen Dritten übertragen, wenn gleichzeitig das Eigentum an der betreffenden Ware (insb. Hardware-Produkt) auf diesen Dritten übertragen wird und der Kunde keine Kopien der Software zurückbehält.

(3) The Customer may transfer the rights to the software to any third party only if at the same time title to the relevant goods (in particular, a hardware product) is transferred to the transferee and the Customer does not retain any copy whatsoever of the software.

(4) Wir sind in keinem Fall verpflichtet, den Quellcode der Software offenzulegen.

(4) In no event shall we be required to make available the source code of the software.

(5) Durch den Abschluss eines Kaufvertrages erwirbt der Kunde keinesfalls das Recht, unser Firmenlogo, unser Werbe- und Marketingmaterial einschließlich Fotos unserer Produkte zu verwenden. Ausnahmen hierfür bedürfen unserer ausdrücklichen vorherigen schriftlichen Genehmigung.

(5) By concluding a purchase contract, the customer does not acquire the right to use our company logo, nor our advertising and marketing material, including photos of our products. Exceptions to this require our express prior written authorization.

9. Datenschutz

9. Data Protection

Wir dürfen die für die jeweiligen Kaufverträge betreffenden Daten nur im Rahmen der geltenden gesetzlichen Vorschriften verarbeiten und speichern. Die Einzelheiten ergeben sich aus der auf unserer Website verfügbaren Datenschutzerklärung.

We may save and process any data relating to the relevant orders only to the extent permitted under applicable law. Details are set out in the privacy policy available on our website.

10. Anwendbares Recht und Gerichtsstand

(1) Der zwischen uns und dem Kunden bestehende Kaufvertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens.

(2) Ist der Kunde Kaufmann i.S.d §1 Abs.1 HGB, eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen, so sind die Gerichte in Frankfurt am Main für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem betreffenden Vertragsverhältnis ausschließlich zuständig. In allen anderen Fällen können wir oder der Kunde Klage vor jedem aufgrund gesetzlicher Vorschriften zuständigen Gericht erheben.

10. Applicable Law and Competent Courts

(1) Any contracts entered into between us and the Customer shall be governed by the laws of the Federal Republic of Germany under exclusion of the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG).

(2) If the Customer is a corporation, limited liability company or commercial partnership or otherwise operates a commercial business (*Kaufmann* within the meaning of Sec. 1 (1) of the German Commercial Code) or is a legal entity or special fund organized under public law, the courts in Frankfurt am Main shall have exclusive jurisdiction in respect of all disputes arising out of or in connection with the relevant contract. In all other cases, we or the Customer may file suit before any court of competent jurisdiction under applicable law.